



Übersetzungen, die Vertrauen schaffen

**Erfolgsfaktoren für Geschäfts-, Finanz- und Nachhaltigkeitsberichte
sowie regulatorische Fachtexte**

In einer globalisierten Wirtschaft sind präzise Übersetzungen nicht nur Pflicht, sondern ein strategischer Erfolgsfaktor.

Ob Finanzbericht, Nachhaltigkeitsreport oder Fachtext für die Medizintechnik – sprachliche Exzellenz entscheidet über Vertrauen, Reputation und Compliance.

Herausforderungen

- ➔ **Zeitdruck:** feste Deadlines für Geschäfts-, Finanz- und Nachhaltigkeitsberichte
- ➔ **Regulatorische Anforderungen:** CSRD, EU-Taxonomie, MDR/IVDR und mehr
- ➔ **Terminologische Konsistenz:** Einheitlichkeit über alle Berichte und Abteilungen hinweg
- ➔ **Zielgruppenvielfalt:** fachlich korrekt und trotzdem gut verständlich für unterschiedliche Stakeholder

Erfolgsfaktoren

- ➔ **Zertifizierte Qualität:** DIN EN ISO 17100 als Standard für geprüfte Fachübersetzungen
- ➔ **Branchenexpertise:** Fachübersetzer und Lektoren mit Know-how in Finanzen, ESG, Pharmabranche und Medizintechnik
- ➔ **Technologieeinsatz:** Terminologiedatenbanken und Translation Memories für Konsistenz
- ➔ **Wissen und Stilistik:** vollständiger Verzicht auf den Einsatz von KI
- ➔ **Datensicherheit und Diskretion:** Schutz vertraulicher Unternehmensinformationen

Warum die SPRACHENWERFT?

Statt Allrounder sind wir ein spezialisierter Anbieter für Fachübersetzungen und Lektorate in hochregulierten Branchen.

- ➔ Spezialisierung auf **Geschäfts-, Finanz- und Nachhaltigkeitsberichte**
- ➔ Expertise in **Pharmabranche und Medizintechnik**
- ➔ **Zertifiziert nach DIN EN ISO 17100 – Qualität mit System**
- ➔ **Persönliche und feste Ansprechpartner, präzise Prozesse, termingerechte Lieferungen**

Fazit:

Vertrauen entsteht durch Sprache.

Wer internationale Investoren, Behörden, Fachpersonal oder Patienten erreichen will, darf bei Übersetzungen keine Kompromisse eingehen.

Möchten Sie Ihre nächsten Berichte sprachlich und regulatorisch auf höchstem Niveau absichern?

SPRACHENWERFT GmbH

Curiestraße 2
20095 Hamburg
Telefon: 040 3098011-0
E-Mail: mail@sprachenwerft.de